CFP

**The Original in its Metamorphoses: Tracing the Translator in the Long Eighteenth Century (1660-1830)**

Ghent University, 11 February 2022

Keynotes by Luisa Simonutti (Ferrara), Patrick Leech (Bologna, Forlì), Yen-Mai Gervat (Sorbonne Nouvelle)

Deadline for abstracts: **15 December 2021**

Communication of results: **7 January 2022**

The symposium aims to place front and centre an important theoretical and methodological question; that is, the textual presence of translators in their translations and the wider network of textual evidence that supports these translations; the recovery of these traces; and their analysis and interpretation. The symposium’s objective, then, is to throw new light on the (in)visibility of the translator by assessing how translators make themselves, or are made, (in)visible, and how critics and scholars of translation can trace these efforts. The conference hopes to pursue this theme across a variety of genres and cases, so as to explore the translator’s (in)visibility in print-cultural and textual terms, and provides a vital historicising contribution in specifically studying the transition from the early modern to the modern period and how this transition affected the presence of translators.

Questions which may be addressed by papers include the following:

* What are the affiliations and relationships between translators and their editors, printers, publishers or booksellers?
* Which factors or contexts impact on the anonymous status of translators, or, conversely, promote explicit references to their names?
* What is the relationship between paratext and text in assessments of the translator’s (in)visibility?
* How can the explicit and implicit interventions of translators in the translated text be analysed and interpreted? What is the purpose and tone of these interventions?
* Do textual interventions by translators differ across genres or periods?

Abstracts should be max. 300 words. Papers and abstracts can be in English or in French, and should be sent to [brecht.degroote@ugent.be](mailto:brecht.degroote@ugent.be).

The symposium will take place at Ghent University, on 11 February 2022. No conference fee will be due from presenters.

Organising committee: Brecht de Groote, Lieve Jooken, Sonja Lavaert, and Guy Rooryck.